

# 發還選舉按金

## RETURN OF ELECTION DEPOSIT

《立法會(提名所需的選舉按金及簽署人)規例》(第 542 章, 附屬法例 C) 第 6 條  
Section 6 of the Legislative Council (Subscribers and Election Deposit for Nomination) Regulation (Cap. 542 sub. leg. C)

### 2010 年立法會補選

### 2010 LEGISLATIVE COUNCIL BY-ELECTION

---

(地方選區的名稱)  
(Name of the Geographical Constituency)

補選日期: 2010 年 5 月 16 日  
Date of By-election: 16 May 2010

---

[備註: 請用正楷填寫此表格及參閱《發還選舉按金說明》。]

[Note: Please use BLOCK LETTERS in completing this form and read the attached "Notes on Return of Election Deposit".]

**第一部分** (此部分必須由候選人填寫及簽署)

**Part I** (This part must be completed and signed by the candidate)

### 發還按金指示

### INSTRUCTION ON RELEASE OF DEPOSIT

致: 選舉主任

To: Returning Officer

1. 本人現要求退還本人就上述補選提名為候選人而繳交之選舉按金, 請以支票(抬頭寫\*本人/下述代本人繳存按金人士的姓名)郵寄至下述地址 —

I hereby request refund of the election deposit made by me in connection with the nomination of myself as a candidate for the above by-election to be made by cheque (payable to \*me/the following person lodging the deposit on behalf of me) sent through the post to the following address-

\*候選人/代候選人繳存按金人士的姓名 (如適用) (正楷): \_\_\_\_\_

Name of \*Candidate/Person Lodging the Deposit  
on Behalf of Candidate(if applicable) (in BLOCK LETTERS)

地址: \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

---

---

2. 現交回繳交選舉按金收據的正本。  
The original receipt of the election deposit is returned herewith.

候選人簽署： \_\_\_\_\_  
Signature of Candidate

候選人姓名（正楷）： \_\_\_\_\_  
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS)      (姓 Surname)      (名 Other name)

香港身分證號碼： \_\_\_\_\_  
Hong Kong Identity Card Number

日期： \_\_\_\_\_  
Date

---

**第二部分**      (由選舉主任填寫)  
**Part II**      (To be completed by Returning Officer)

**收款證明**  
**CERTIFICATION OF RECEIPT**

致： 庫務署署長  
To: Director of Accounting Services

3. 本人證明下列候選人繳存之按金經已收訖 —  
I certify that the election deposit in respect of the following candidate has been received-

候選人姓名（正楷）      : \_\_\_\_\_  
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS)      (姓 Surname)      (名 Other name)

香港身分證號碼      : \_\_\_\_\_  
Hong Kong Identity Card Number

所收按金總額      :      \_\_\_\_\_ 港幣 50,000 元  
Amount of Deposit Received      HK\$50,000

雜項收據編號      :      \_\_\_\_\_  
Miscellaneous Receipt Number

按金收訖日期      :      \_\_\_\_\_  
Date of Receipt of Deposit

簽署      :      \_\_\_\_\_  
Signature

選舉主任姓名（正楷）      :      \_\_\_\_\_  
Name of Returning Officer (in BLOCK LETTERS)

日期      :      \_\_\_\_\_  
Date

- 
- **第三部分** (由選舉主任填寫)  
**Part III** (To be completed by Returning Officer)

**發還按金簽署**  
**ENDORSEMENT FOR RELEASE**

致：庫務署署長  
To: Director of Accounting Services

4. 本人證明下述款項可按第一部分第 1 段所述方式發還 —  
I certify that the following sum may now be released in the manner as specified in paragraph 1 of Part I-

按金總額 : 港幣 50,000 元  
Amount of Deposit HK\$50,000

- \* 5. 由於第一部分第 1 段中所述應收回按金的人已去世，請依據有關的法律程序將按金付予該人士的遺產。  
As the person to receive the refund, as mentioned in paragraph 1 of Part I above, has died, please arrange for the deposit to be paid to the estate of such person in accordance with the relevant legal procedure.

簽署 : \_\_\_\_\_  
Signature

選舉主任姓名 (正楷) : \_\_\_\_\_  
Name of Returning Officer  
(in BLOCK LETTERS)

日期 : \_\_\_\_\_  
Date

- 
- 第四部分** (由選舉主任填寫)  
**Part IV** (To be completed by Returning Officer)

**沒收按金簽署**  
**ENDORSEMENT FOR FORFEITURE**

致：庫務署署長  
To: Director of Accounting Services

6. 本人證明下述按第二部分收訖之按金應予沒收，沒收之款項應撥入政府一般收入—  
I certify that the following sum, being election deposit received as per Part II, should be forfeited and that the sum so forfeited should be paid into the general revenue -

按金總額 : 港幣 50,000 元  
Amount of Deposit HK\$50,000

簽署 : \_\_\_\_\_  
Signature

選舉主任姓名 (正楷) : \_\_\_\_\_  
Name of Returning Officer (in BLOCK LETTERS)

日期 : \_\_\_\_\_  
Date

---

備註：  請在適當的方格內加上“✓”號  
Notes  Please tick “✓” as appropriate

- \* 請刪去不適用者
- \* Please delete whichever is inapplicable

## 發還選舉按金說明

### Notes on Return of Election Deposit

1. 按金並不孳生利息。  
This amount deposited does not earn interest.
2. 候選人擬取回按金，必須填妥第一部分，並將有關款項收據的正本交回有關選舉主任處理。  
Candidates wishing to obtain a refund must complete Part I and return the original Miscellaneous Receipt to the relevant Returning Officer for action.
3. 請注意下列有關在此表格提供個人資料的說明 —  
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this form-

(a) **資料用途**

就此表格提供的個人及其他有關的資料，會供選舉主任及選舉事務處用於與選舉有關的用途。

**Purpose of Collection**

The personal data and other related information supplied in connection with this form will be used by the Returning Officer and the Registration and Electoral Office for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

此表格內的資料可能會提供予其他獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。

**Transfer of Information**

The information provided in this form may be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。

**Access to Personal Data**

A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過此表格收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

**Enquiry**

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form (including the making of requests for access and corrections) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會  
2010 年 3 月  
Electoral Affairs Commission  
March 2010